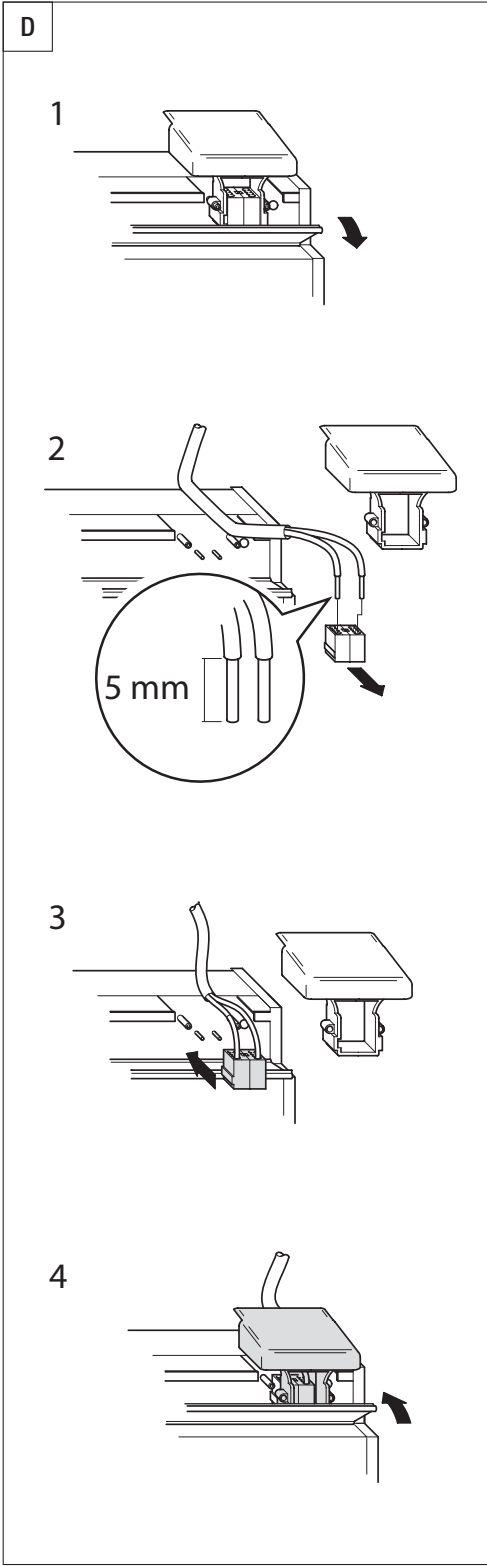
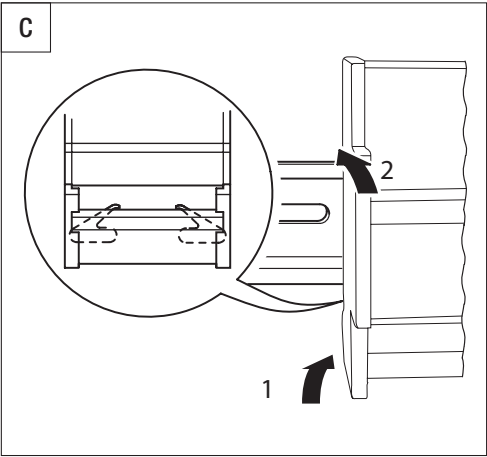
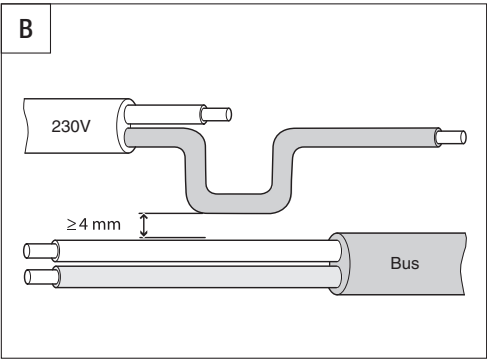
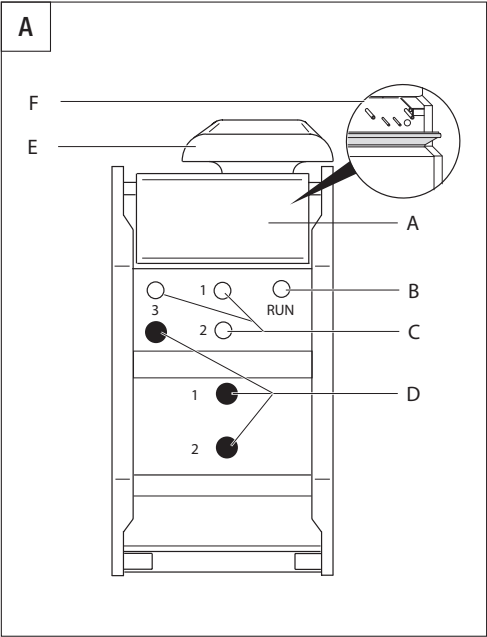


Modulo logico KNX

KNX logic module
Module logique KNX
KNX-Logikmodul
Módulo lógico KNX
Módulo lógico KNX
Modul logic KNX



GW 90 797A



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.
- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.
- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

FUNZIONI

GW90797A è un modulo logico multifunzione. Dispone di 10 blocchi funzionali per operazioni logiche, 10 per ritardi/filtri, 8 per convertitori e 12 per multiplexer. I telegrammi bus ricevuti vengono interpretati e processati in accordo alle funzioni logiche programmabili. Dispone di 3 pulsanti locali e 3 LED di visualizzazione liberamente configurabili. L'alimentazione avviene tramite la linea bus. Non è necessario nessun ulteriore collegamento alla rete di alimentazione. (figura A)

- **A** Aletta di protezione morsetto bus KNX
- **B** LED stato di funzionamento (verde): RUN
- **C** LED stato dei canali 1-3 (giallo) associati ai tasti funzione
- **D** Tasti funzione canali 1-3
- **E** Copertura cavo bus
- **F** Dietro l'aletta: terminali di connessione bus, pulsante e LED (rosso) di programmazione

Avvertenza!
I 3 tasti funzione sono privi di qualsiasi programmazione quando il prodotto esce di fabbrica. I tasti e le relative funzioni devono prima essere programmati con ETS.

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: Si deve assicurare una distanza di sicurezza come in figura. Assicurarsi che ci sia una distanza di almeno 4 mm tra i singoli cavi della linea 230 V e la linea del Bus. (figura B)

- Posizionare il dispositivo sulla guida DIN dal basso e spingere verso l'alto. Poi spingere la parte alta del dispositivo contro la guida e agganciarla. (figura C)
- Collegare il cavo KNX (figura D)
- Alimentare la linea bus
- Attendere almeno 30s.

AVVIAMENTO DEL DISPOSITIVO
Dopo aver realizzato i collegamenti del dispositivo, viene assegnato l'indirizzo fisico e impostati i parametri:

- 1 Collegare l'interfaccia al Bus
- 2 Dare tensione al Bus e attendere almeno 30s.
- 3 Premere il tasto di programmazione (il LED rosso si accende)
- 4 Caricamento dell'indirizzo fisico via ETS tramite interfaccia (il LED rosso si spegne)
- 5 Caricamento via ETS nel dispositivo dei parametri tramite interfaccia (il LED verde si accende)
- 6 Verifica funzione scelta quando il dispositivo è operativo (possibile anche con l'aiuto dell'ETS)

TASTI FUNZIONE LED DI STATO
- Abilitare da ETS i tasti funzione
- Programmare ciascun tasto con una funzione logica (utile per ragioni di test o controllo)
- Caricare l'applicativo nel dispositivo
- La pressione dei tasti programmati produce l'accensione dei led dei canali associati

I tasti funzione presenti sul dispositivo permettono di richiamare le funzioni logiche senza l'uso di ETS.

LED stato di funzionamento (verde)	LED di programmazione (rosso)	LED stato dei canali (giallo)	
-	ON	-	Pressione pulsante di programmazione
-	OFF	-	Fine caricamento indirizzo fisico
ON	-	-	Configurazione da ETS completata
OFF	-	-	Nessuna configurazione da ETS
-	-	ON (se funzione attivata) OFF (se funzione disattivata)	Canale con funzione abilitata
-	-	OFF	Canale con funzione disabilitata

Con tensione bus assente tutti i led sono spenti.

DATI TECNICI

Alimentazione
Elementi di comando
1 tasto di programmazione
3 tasti di canale

Elementi di visualizzazione
1 LED (rosso) di programmazione
1 LED (verde) di funzionamento (RUN)
3 LED (giallo) di stato per i 3 canali da -5°C a +45°C

Temperatura di funzionamento
Ambiente di utilizzo
l'apparecchio è progettato per un uso a una altitudine massima di 2000 m sul livello del mare
morsetto ad innesto, 2 pin Ø 1 mm
45x102x65 mm (2,5 moduli DIN)
compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU
sicurezza 2014/35/EU

Connessione al bus
Dimensioni (BxHxP)
Riferimenti normativi

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are re-spected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.
- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.
- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.
- Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

FUNCTION

GW90797A is a multifunction logic module. It has 10 functional add-ons for logic operations, 10 for delays/filters, 8 for converters, and 12 for multiplexers. Incoming BUS telegrams are interpreted and processed in accordance with the programmable logic functions. There are 3 local push-buttons and 3 freely-configurable visualisation LEDs. The power supply is via the BUS line. No further connection to the power supply is needed. (figure A)

- **A** Protection flap on KNX BUS terminal
- **B** operation status LED (green): RUN
- **C** channel status LED 1-3 (yellow) associated with function keys
- **D** channel function keys 1-3
- **E** BUS cable cover
- **F** behind the flap: BUS connection terminals, push-button and LED (red) for programming

Warning!
The 3 function keys have no type of programming when the product comes from the factory. The keys and relative functions must first be enabled with ETS.

INSTALLATION

ATTENTION: Ensure a safety distance as per the figure. Check there is a distance of at least 4mm between the individual wires of the 230V line and the BUS line. (figure B)

- Position the device on the DIN rail from below, then push it upwards. Push the upper part of the device against rail, and hook it on. (figure C)
- Connect the KNX cable (figure D)
- Power the BUS line
- Wait at least 30s

DEVICE START-UP
After making the connections on the device, the physical address is assigned and the parameters are set:

- 1 Connect the interface to the BUS
- 2 Power the BUS and wait at least 30s
- 3 Press the programming key (the red LED will light up)
- 4 The physical address is loaded from ETS via the interface (the red LED will switch off)
- 5 The parameters are loaded from ETS via the interface onto the device (the green LED will light up)
- 6 Check of the chosen function when the device is operating (also possible with the aid of ETS)

FUNCTION KEYS
- Enable the function keys from ETS
- Program each key with a logic function (handy for test and checking purposes)
- Load the program in the device
- When the programmed keys are pressed, the LEDs of the associated channels will switch on

The function keys on the device allow you to recall the logic functions without using ETS.

Operation status LED (green)	Programming LED (red)	Channel status LED (yellow)	
-	ON	-	Programming key pressing
-	OFF	-	End of physical address loading
ON	-	-	ETS configuration completed
OFF	-	-	No ETS configuration
-	-	ON (when activated function) OFF (when deactivated function)	Channel with function enabled
-	-	OFF	Channel with function disabled

If the bus power is not available, all leds are OFF.

TECHNICAL DATA

Power supply
Command elements
1 programming key
3 channel keys

Display elements
1 LED (red) for programming
1 LED (green) for operations (RUN)
3 status LEDs (yellow) for the 3 channels from -5°C to +45°C

Operating temperature
Usage environment
the device is designed for use at a maximum altitude of 2000m above sea level
coupling terminal, 2 pins Ø 1mm
45 x 102 x 65mm (2.5 DIN modules)
electromagnetic compatibility 2014/30/EU
safety 2014/35/EU

Connection to the BUS
Dimensions (LxHxD)
Reference standards

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.
- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels découlant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.
- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables :

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italie
Tél. : +39 035 94 61 11 - qualitymarks@gewiss.com

le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

FONCTION

Le GW90797A est un module logique multifonction. Il dispose de 10 blocs fonctionnels pour les opérations logiques, 10 pour les retards et les filtres, 8 pour es convertisseurs et 12 pour les multiplexeurs. Les télégrammes bus reçus sont interprétés et traités conformément aux fonctions logiques programmables. Il dispose de 3 boutons-poussoirs locaux et de 3 LED de visualisation librement configurables. L'alimentation est réalisée par la ligne bus. Aucun autre raccordement au réseau d'alimentation ne s'avère nécessaire. (figure A)

- A Langue de protection de la borne bus KNX
- B LED d'état de fonctionnement (vert) : RUN
- C LED d'état des canaux 1-3 (jaune) associés aux touches fonctions
- D Touches fonctions des canaux 1-3
- E Couverture du câble bus
- F Derrière l'ailette : terminaux de connexion bus, bouton-poussoir et LED (rouge) de programmation

Avertissement !
Les 3 touches fonctions ne présentent aucune programmation en sortie d'usine. Les touches et les fonctions correspondantes doivent tout d'abord être programmées avec l'ETS.

INSTALLATION

ATTENTION: On devra garantir la distance de sécurité indiquée sur la figure. S'assurer qu'il existe une distance d'au moins 4 mm entre les câbles de la ligne 230 V et la ligne du bus. (figure B)

- Placer le dispositif sur le rail DIN par le bas et le pousser vers le haut. Pousser ensuite la partie haute du dispositif contre le rail et l'accrocher. (figure C)
- Raccorder le câble KNX (figure D)
- Alimenter la ligne bus
- Attendre au moins 30 s.

DÉMARRAGE DU DISPOSITIF
Après avoir réalisé les raccordements du dispositif, l'adresse physique est assignée et les paramètres sont imposés :

- 1 Raccorder l'interface au bus
- 2 Donner la tension au bus et attendre au moins 30 s
- 3 Appuyer sur la touche de programmation (le LED rouge s'allume)
- 4 Chargement de l'adresse physique de l'ETS à travers l'interface (le LED rouge s'éteint)
- 5 Chargement avec l'ETS, sur le dispositif, des paramètres à travers l'interface (le LED vert s'allume)
- 6 Vérification de la fonction choisie lorsque le dispositif est opérationnel (également possible à l'aide de l'ETS)

TOUCHES FONCTIONS
- Habiller les touches fonctions par l'ETS
- Programmer chaque touche avec une fonction logique (utile à un test ou un contrôle)
- Charger le programme d'application sur le dispositif
- La pression des touches programmées produira l'allumage des led des canaux associés

The function keys on the device allow you to recall the logic functions without using ETS.

LED état de fonctionnement (vert)	LED de programmation (rouge)	LED d'état des canaux (jaune)	
-	ON	-	Pression sur la touche de programmation
-	OFF	-	Fin de chargement de l'adresse physique
ON	-	-	Configuration d'ETS complétée
OFF	-	-	Aucune configuration d'ETS
-	-	ON (s'il est activé) OFF (s'il est inactivé)	Canal avec fonction habilitée
-	-	OFF	Canal avec fonction désactivée

Si la tension de BUS n'est pas disponible, tout le leds est OFF.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation
Éléments de commande
1 touche de programmation
3 touches de canal

Éléments de visualisation
1 LED (rouge) de programmation
1 LED (vert) de fonctionnement (RUN)
3 LED (jaunes) d'état des 3 canaux de -5°C à +45°C

Température de fonctionnement
Ambiance d'utilisation
l'appareil a été conçu pour un usage à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer
borne à fiches, 2 broches Ø 1 mm
45 x 102 x 65 mm (2,5 modules DIN)
compatibilité électromagnétique 2014/30/EU
sécurité 2014/35/EU

Connexion au bus
Dimensions (B x H x P)
Références normatives

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.
- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.
- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.
- Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene

ne Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recycleln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

FUNKTION

GW90797A ist ein Mehrzweck-Logikmodul. Es verfügt über 10 Funktionsblöcke für logische Operationen, 10 für Verzögerungen /Filter, 8 für Signalwandler und 12 für Multiplexer. Die empfangenen Bus-Telegramme werden in Übereinstimmung mit den programmierbaren logischen Funktionen interpretiert und verarbeitet. Es verfügt über 3 lokale Taster und 3 Anzeigeleads, die frei konfiguriert werden können. Die Speisung erfolgt über die Busleitung. Es ist kein weiterer Anschluss an das Stromversorgungsnetz notwendig. (abbildung A)

- **A** Schutzabdeckung auf der KNX-Busklemme
- **B** LED Betriebszustand (grün): RUN
- **C** Led Kanalzustand 1-3 (gelb), mit den Funktionstasten verknüpft
- **D** Funktionstasten Kanäle 1-3
- **E** Abdeckung Buskabel
- **F** Hinter der Klappe: Busanschlussklemmen, Programmiertaster und -led (rot)

Hinweis!
Die 3 Funktionstasten verlassen das Werk ohne Programmierung. Die Tasten und deren Funktionen müssen zuerst mit ETS freigegeben werden.

INSTALLATION

ACHTUNG: Es muss ein minimaler Sicherheitsabstand wie auf der Abbildung gewährleistet werden. Sicherstellen, dass ein Mindestabstand von 4 mm zwischen den einzelnen Kabeln der 230V-Leitung und der Busleitung vorhanden ist. (abbildung B)

- Das Gerät von unten auf die DIN-Schiene setzen und nach oben drücken. Dann den Oberteil des Geräts gegen die Schiene drücken und einrasten. (abbildung C)
- Das KNX-Kabel anschließen (abbildung D)
- Die Busleitung speisen
- Mindestens 30s lang abwarten.

INBETRIEBNAHME DES GERÄTS

Nach Anschluss des Geräts wird die physikalische Adresse zugewiesen, und die Parameter werden eingestellt:

- 1 Schnittstelle an den Bus anschließen
- 2 Dem Bus Spannung zuführen und mindestens 30s lang abwarten.
- 3 Die Programmieraste drücken (die rote Led leuchtet auf)
- 4 Laden der physikalischen Adresse von ETS über Schnittstelle (rote Led schaltet sich aus)
- 5 Laden von ETS der Parameter in das Gerät über Schnittstelle (die grüne Led leuchtet auf)
- 6 Prüfung der gewählten Funktion, wenn das Gerät betriebsbereit ist (auch mit Hilfe von ETS möglich)

FUNKTIONSTASTEN

- Über ETS die Funktionstasten freigeben
- Jede Taste mit einer logischen Funktion programmieren (zu Test- oder Prüfzwecken nützlich)
- Das Anwendungsprogramm in das Gerät laden
- Ein Druck auf die programmierten Tasten bewirkt das Aufleuchten der Leds der verknüpften Kanäle

Die Funktionstasten am Gerät gestatten den Abruf der logischen Funktionen ohne den Einsatz des ETS.

STATUS LED

Led Betriebszustand (grün)	Programmierled (rot)	Led Kanalzustand (gelb)	
-	ON	-	Die Programmieraste drücken
-	OFF	-	Laden der physikalischen Adresse beendet
ON	-	-	ETS Konfiguration beendet
OFF	-	-	Keine ETS Konfiguration
-	-	ON (wenn Funktion aktiviert) OFF (wenn Funktion deaktiviert)	Kanal mit freigegebener Funktion
-	-	OFF	Kanal mit nicht freigegebener Funktion

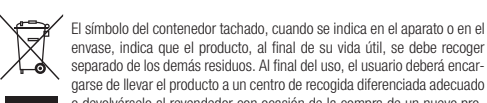
Wenn die Busspannung nicht vorhanden ist, sind alle LED OFF.

TECHNISCHE DATEN	
Versorgung	über KNX-Bus, 24V DC, max. 10mA
Steuerelemente	1 Programmieraste 3 Kanaltasten
Anzeigeelemente	1 Programmierled (rot) 1 Betriebsled (grün, RUN) 3 Statusleds (gelb) für die 3 Kanäle
Betriebstemperatur	von -5°C bis +45°C
Einsatzumgebung	Das Gerät wurde für den Einsatz auf einer maximalen Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel konzipiert
Busanschluss	schnelleinrastende Klemme, 2 Pins Ø 1 mm
Abmessungen (BxHxT)	45x102x65 mm (2,5 DIN-Teilungseinheiten)
Normenbezug	Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU Sicherheit 2014/35/EU

ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservartas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.
- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.
- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.
- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.
- Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y reglamentos UE aplicables:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

FUNCIÓN

GW90797A es un módulo lógico multifunción. Dispone de 10 bloques funcionales para operaciones lógicas, 10 para retardos/filtros, 8 para convertidores y 12 para multiplexores. Los telegramas bus recibidos se interpretan y procesan de acuerdo con las funciones lógicas programables. La alimentación se realiza mediante la línea bus. No es necesaria ninguna conexión adicional a la red de alimentación. (figura A)

- **A** Aleta de protección en el borne del bus KNX
- **B** LED estado de funcionamiento (verde): RUN
- **C** LED estado de los canales 1-3 (amarillo) asociados a las teclas de función
- **D** Teclas función canales 1-3
- **E** Cobertura cable bus
- **F** Detrás de la aleta: terminales de conexión de bus, pulsador y LED (rojo) de programación

¡Advertencia!
Las 3 teclas de función carecen de cualquier programación cuando el dispositivo sale de fábrica. Las teclas y las correspondientes funciones deben programarse antes con el ETS.

INSTALACIÓN

ATENCIÓN: Se debe asegurar una distancia de seguridad como la indicada en la figura. Asegurarse de que haya una distancia de al menos 4 mm entre cada cable de la línea 230 V y la línea del Bus. (figura B)

- Colocar el dispositivo en el carril DIN desde la parte de abajo y empujar hacia arriba. Empujar después la parte superior del dispositivo contra la guía y engancharla. (figura C)
- Conectar el cable KNX (figura D)
- Alimentar la línea bus
- Esperar al menos 30s.

PUESTA EN MARCHA DEL DISPOSITIVO

Después de haber realizado las conexiones del dispositivo, se asigna la dirección física y se configuran los parámetros:

- 1 Conectar la interfaz al Bus
- 2 Aplicar tensión al Bus y esperar al menos 30s.
- 3 Pulsar la tecla de programación (el LED rojo se enciende)
- 4 Carga de la dirección física desde el ETS mediante la interfaz (el LED rojo se apaga)
- 5 Carga en el dispositivo con ETS de los parámetros mediante la interfaz (el LED verde se enciende)
- 6 Comprobación de la función elegida cuando el dispositivo está operativo (posible también con ayuda del ETS)

TECLAS DE FUNCIÓN

- Habilitar desde el ETS las teclas de función
- Programar cada tecla con una función lógica (útil por motivos de prueba o control)
- Presionar la aplicación en el dispositivo
- La presión de las teclas programadas produce el encendido de los led de los canales asociados

Las teclas de función presentes en el dispositivo permiten llamar a las funciones lógicas sin usar el ETS.

LED ESTADO			
LED estado de funcionamiento (verde)	LED de programación (rojo)	LED estado de canales (amarillo)	
-	ON	-	La presión de la tecla de programación
-	OFF	-	Fin de la carga de la dirección física
ON	-	-	Configuración de ETS completada
OFF	-	-	No configuración de ETS
-	-	ON (con función activada) OFF (con función no activada)	Kanal con función habilitada
-	-	OFF	Kanal con función no habilitada

Si la tensión del BUS no está presente, todos los LED estan OFF.

DATOS TÉCNICOS

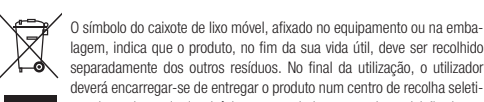
Alimentación
Elementos de mando
Elementos de visualización
Temperatura de funcionamiento
Ambiente de uso
Conexión al bus
Dimensiones (BxHxP)
Normas de referencia

mediante bus KNX, 24Vcc, máx. 10 mA
1 tecla de programación
3 teclas de canal
1 LED (rojo) de programación
1 LED (verde) de funcionamiento (RUN)
3 LED (amarillo) de estado para los 3 canales de -5 °C a +45°C
el aparato está diseñado para un uso a una altitud máxima de 2000 m sobre el nivel del mar
borne de enganche, 2 pines Ø 1 mm
45x102x65 mm (2,5 módulos DIN)
compatibilidad electromagnética
2014/30/EU
seguridad 2014/35/EU

PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e de utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções são recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.
- Este produto destina-se apenas à utilização para a qual foi expressamente concebida. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.
- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta e do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo.
- Ponto de contacto indicado em cumprimento da finalidade das diretivas UE aplicáveis:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) – Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



O símbolo do caixote de lixo móvel, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho está composto. A Gewiss participa ativamente das operações que favorecem a reutilização, reciclagem e recuperação adequada dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

FUNÇÕES

GW90797A é um módulo lógico multifunção. Dispõe de 10 blocos funcionais para operações lógicas, 10 para atrasos/filtros, 8 para conversores e 12 para multiplexer. Os telegramas BUS recebidos são interpretados e processados de acordo com as funções lógicas programáveis. A alimentação ocorre pela linha BUS. Não é necessária nenhuma outra conexão à rede de alimentação. (figura A)

- **A** Aleta de proteção do terminal BUS KNX
- **B** LED de estado de funcionamento (verde): RUN
- **C** LED de estado dos canais 1-3 (amarelo) associados às teclas de função
- **D** Teclas de função dos canais 1-3
- **E** Cobertura do cabo BUS
- **F** Detrás da aleta: terminais de conexão BUS, botão e LED (vermelho) de programação

Advertência!
As 3 teclas de função são sem qualquer programação quando o produto sai da fábrica. As teclas e suas funções devem antes ser programadas com ETS.

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: Deve ser garantida uma distância de segurança como na figura. Certifique-se de que haja uma distância de pelo menos 4 mm entre cada um dos cabos da linha de 230V e a linha do BUS (figura B)

- Coloque o dispositivo na calha DIN a partir de baixo e puxe para cima. Depois empurre a parte superior do dispositivo contra a guia e encaixe-a. (figura C)
- Ligue o cabo KNX (figura D)
- Alimente a linha BUS
- Aguarde pelo menos 30 segundos.

ARRANQUE DO DISPOSITIVO

Após realizar as conexões do dispositivo, é atribuído o endereço físico e os parâmetros definidos:

- 1 Conecte a interface ao BUS
- 2 Forneça tensão ao BUS e aguarde pelo menos 30 segundos.
- 3 Prima a tecla de programação (o LED vermelho acende)
- 4 Carregamento do endereço físico via ETS mediante interface (o LED vermelho apaga)
- 5 Carregamento via ETS no dispositivo dos parâmetros pela interface (o LED verde acende)
- 6 Verificação da função quando o dispositivo está operacional (possível também com o auxílio do ETS)

TECLAS DE FUNÇÃO LED DE ESTADO

- Ative as teclas de função a partir do ETS
- Programe cada tecla com uma função lógica (útil por razões de teste ou controle)
- Carregue o aplicativo no dispositivo
- A pressão das teclas programadas produz o acendimento dos LEDs dos canais associados

As teclas de função presentes no dispositivo permitem recuperar as funções lógicas sem o uso do ETS.

LED DE ESTADO			
LED de estado de funcionamiento (verde)	LED de programação (vermelho)	LED de estado dos canais (amarelo)	
-	ON	-	Pressão do botão de programação
-	OFF	-	Fim de carregamento do endereço físico
ON	-	-	Configuração concluída a partir do ETS
OFF	-	-	Nenhuma configuração a partir do ETS
-	-	ON (se função ativada) OFF (se função desativada)	Kanal com função ativada
-	-	OFF	Kanal com função desativada

Com tensão BUS ausente todos os LEDs são apagados.

DADOS TÉCNICOS

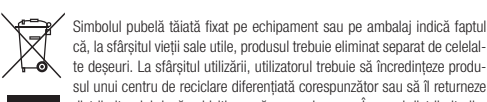
Alimentação
Elementos de comando
Elementos de visualização
Temperatura de funcionamento
Ambiente de utilização
Conexão ao BUS
Dimensões (BxHxP)
Referências normativas

por meio do BUS KNX, 24Vdc, máx. 10 mA
1 tecla de programação
3 teclas de canal
1 LED (vermelho) de programação
1 LED (verde) de funcionamento (RUN)
3 LED (amarelo) de estado para os 3 canais de -5°C a +45°C
o aparelho foi projetado para uso a uma altitude máxima de 2000 m acima do nível do mar
terminal de engate, 2 pin Ø 1 mm
45x102x65 mm (2,5 módulos DIN)
compatibilidade eletromagnética
2014/30/EU
segurança 2014/35/EU

ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; așadar, asigurați-vă că le aveți întotdeauna la îndemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți nelămuriri, contactați Serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.
- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizările impropii, greșite sau eventualele modificări aduse produsului achiziționat.
- Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și regulamentelor UE aplicabile:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italia
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



Simbolul pubelei tăiată fixat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că, la sfârșitul vieții sale utile, produsul trebuie eliminat separat de celelalte deșeuri. La sfârșitul utilizării, utilizatorul trebuie să îndeplinească produsul unui centru de reciclare diferențiată corespunzător sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziționează un produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m², este posibilă încredințarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua o achiziție. Eliminarea corespunzătoare a echipamentului dezafectat în vederea reciclării, tratării și eliminării compatibile cu mediul contribuie la prevenirea efectelor potențial negative asupra mediului înconjurător și a sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este realizat echipamentul. Gewiss participă activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice.

FUNCȚII

GW90797A este un modul logic multifuncțional. Acesta dispune de 10 blocuri funcționale pentru operațiuni logice, 10 pentru întârzieri/filtre, 8 pentru convertoare și 12 pentru multiplexer. Telegramele magistralei sunt interpretate și procesate pe baza funcțiilor logice programabile. Modulul este dotat cu 3 butoane locale și 3 LED-uri de vizualizare care pot fi configurate în mod liber. Alimentarea are loc prin intermediul liniei magistralei. Nu este necesară nicio conexiune ulterioară la rețeaua de alimentare. (figura A)

- **A** Aripioară de protecție bornă magistrală KNX
- **B** LED de indicare a stării de funcționare (verde): RUN
- **C** LED de indicare a stării canalelor 1-3 (galben) asociate tastelor funcționale
- **D** Taste funcționale canale 1-3
- **E** Acoperire cablu magistrală
- **F** În spatele aripioarei: terminale de conexiune magistrală, buton și LED (roșu) de programare

Atenție!
Cele 3 taste funcționale nu sunt programate în niciun fel la ieșirea produsului din fabrică. Tastele și funcțiile aferente trebuie să fie programate mai întâi prin intermediul software-ului ETS.

INSTALARE

ATENȚIE: Trebuie să fie asigurată o distanță de siguranță la fel ca în figură. Asigurați-vă că există o distanță de cel puțin 4 mm între cablurile individuale ale liniei de 230 V și linia magistralei (figura B)

- Poziționați dispozitivul pe șina DIN de jos și împingeți în sus. Apoi împingeți partea de sus a dispozitivului înspre șină și fixați-o. (figura C)
- Conectați cablul KNX (figura D)
- Alimentați linia magistralei
- Așteptați cel puțin 30s.

PORNIREA DISPOZITIVULUI

După ce ați efectuat conexiunile dispozitivului, este atribuită adresa fizică și sunt setați parametri:

- 1 Conectați interfața la magistrală
- 2 Puneți sub tensiune magistrala și așteptați cel puțin 30 de secunde.
- 3 Apăsăți tasta de programare (LED-ul roșu se aprinde)
- 4 Încărcarea adresei fizice cu ajutorul ETS prin intermediul interfeței (LED-ul roșu se stinge)
- 5 Încărcarea parametrilor în dispozitiv cu ajutorul ETS prin intermediul interfeței (LED-ul verde se aprinde)
- 6 Verificarea funcției alese atunci când dispozitivul este operațional (verificarea este posibilă și cu ajutorul ETS)

TASTE FUNCȚIONALE LED DE STARE

- Activarea tastelor funcționale din ETS
- Programarea fiecărei taste cu o funcție logică (utilă pentru testare sau control)
- Încărcarea aplicației în dispozitiv
- Apăsarea tastelor programate conduce la aprinderea LED-urilor canalelor asociate

Tastele funcționale prezente pe dispozitiv permit comandarea funcțiilor logice fără utilizarea ETS.

LED DE STARE

LED de indicare a stării de funcționare (verde)	LED de programare (roșu)	LED de indicare a stării canalelor (galben)	
-	PORNT	-	Apăsarea butonului de programare
-	OPRIT	-	Finalizare încărcare adresă fizică
PORNT	-	-	Configurare de pe ETS finalizată
OPRIT	-	-	Nicio configurare de pe ETS
-	-	PORNT (dacă funcția este activată) OPRIT (dacă funcția este dezactivată)	Kanal cu funcție activată
-	-	OPRIT	Kanal cu funcție dezactivată

Dacă magistrala nu este sub tensiune, toate LED-urile sunt stinse.

DATE TEHNICE

Alimentare
Elemente de comandă
Elemente de vizualizare
Temperatură de funcționare
Mediu de utilizare
Conexiune la magistrală (BxHxP)
Dimensiuni
Referințe normative

prin intermediul magistralei KNX, 24V cc, max. 10 mA
1 tasă de programare
3 taste de canal
1 LED (roșu) de programare
1 LED (verde) de funcționare (RUN)
3 LED (galben) de indicare a stării pentru cele 3 canale de la -5 °C la +45 °C
aparatul este proiectat să fie utilizat la o altitudine maximă de 2000 m peste nivelul mării
bornă de cuplare cu 2 pini Ø 1 mm
45x102x65 mm (2,5 module DIN)
Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetă
Directiva 2014/35/EU privind funcționarea în siguranță a echipamentelor de joasă tensiune



Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:

GEWISS S.p.a. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel.: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

+39 035 946 111

8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì - venerdì - monday - friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com